

# AVTALE om filmvederlag for 2016 - 2018

mellom

Staten v/ Kulturdepartementet  
og  
Norsk Filmforbund  
Norske Filmregissører  
Norsk audiovisuell oversetterforening

*Avtalen består av avtaleteksten og vedtektene for Norsk filmvederlagsfond.*

Med forbehold om Stortingets samtykke i forhold til de årlige bevilgningene, er i dag inngått følgende avtale mellom partene:

## **Del I - Innledning**

Partene legger til grunn at denne avtalen er i samsvar med EØS-forpliktelsene i direktiv (2006/115/EF) om utleie- og utlånsrettigheter. Dersom spørsmålet blir aktualisert, og denne forutsetningen rettslig viser seg å falle bort, er partene enige om at inneværende avtale termineres, og at partene på fritt grunnlag kan drøfte den situasjonen som i så fall foreligger.

## **Del II - Formål og organisering**

Avtalen skal sikre kollektivt vederlag til opphavsmenn for bruken av deres verk. Vederlaget er kulturpolitisk begrunnet.

Vederlaget omfatter bruk av norske audiovisuelle verk som bibliotekene disponerer til utlån, samt annen statlig bruk av slike verk.

Med norske audiovisuelle verk forstås et verk hvis opphavsmann har sitt sete eller er bosatt i Norge, eller er norsk statsborger. Avtalen omfatter også utenlandske produksjoner som er oversatt, versjonert eller kommentert for det norske markedet.

Vederlaget utbetales til et fond – Norsk filmvederlagsfond. Bruken av fondets midler reguleres i egne vedtekter, som er del av denne avtalen. Vedtektene skal reforhandles sammen med avtalen.

Fondet administreres av Norsk Filmforbund, som mottar en årlig kompensasjon på inntil 10 % av det totale vederlaget pr. år for dette arbeidet.

### **Del III – Beregning av vederlaget.**

Vederlaget for 2016 er fastsatt til kr 5 714 010.

Vederlag for hvert av årene 2017 og 2018 justeres med 1 %. Utgangspunktet for beregningen er avtalt vederlag for 2016.

### **Del IV – Utbetaling og rapportering**

Årlig vederlag utbetales i to rater, hvor 60 pst. av vederlaget utbetales pr. 15. mars og det resterende pr. 1. september hvert år. Vederlaget utbetales til Norsk Filmvederlagsfonds bankkonto.

Revisorbekreftet og styrebehandlet årsregnskap, samt styrebehandlet årsmelding, for Norsk filmvederlagsfond skal foreligge i Kulturdepartementet innen 1. mars påfølgende år. Vederlaget vil ikke bli utbetalt før rapportering for foregående år foreligger i departementet.

Årsmeldingen skal redegjøre for bruken av fondets midler, og skal synliggjøre at midlene er benyttet i samsvar med fondets vedtekter. Det skal fremgå av årsmeldingen hvor mye av vederlaget som er benyttet til å dekke kostnadene ved administrering av fondet.

Hvis tilskuddet ikke blir brukt i samsvar med de fastsatte vedtektene, kan departementet stoppe videre utbetalinger. Ved grove brudd på avtalen eller hvis opphavsmannsorganisasjon eller fondet gir uriktige opplysninger, kan Kulturdepartementet kreve hele eller deler av vederlaget tilbakebetalt.

### **Del V – Andre bestemmelser**

Partene er enige om at man i 2016-2018 skal arbeide med å forbedre statistikken for bestand og utlån av audiovisuelle verk i bibliotekene.

**Del VI – Avtalens varighet**

Denne avtalen gjelder til og med 31. desember 2018. Nye forhandlinger skal starte i januar 2018. Dette gjelder selv om dette vederlaget skulle bli en del av bibliotekvederlagsavtalen.

\* \_ \* \_ \* \_ \* \_ \* \_ \*

Oslo 29. april 2016.

  
SVERRE PEDERSEN.....  
FORBUNDSLEDER

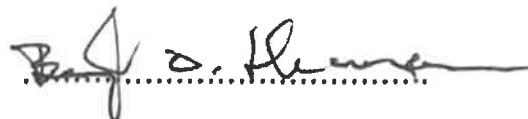
.....  
(Norsk filmforbund)

  
.....

.....  
(Norsk audiovisuell oversetterforening)

  
.....

.....  
(Norske filmregissører)

  
.....

.....  
(Kulturdepartementet)

*Som del av avtalen følger også vedtektene for Norsk filmvederlagsfond.*

## VEDTEKTER FOR NORSK FILMVEDERLAGSFOND

Vedtektene trer i kraft fra dags dato, jf. avtale mellom

Staten

og

Norsk Filmforbund

Norske Filmregissører

Norsk audiovisuell oversetterforening

av 29. april 2016.

### § 1.

Norsk filmvederlagsfond er et kollektivt vederlagsfond. Det kollektive vederlaget er et viktig kulturpolitisk virkemiddel, både på grunn av organisasjonenes anvendelse av vederlagsmidlene, og fordi det er et viktig element i kunstnerpolitikken. Fondet finansieres over statsbudsjettet. Bevilgningens størrelse fastsettes etter forhandlinger mellom staten og ovennevnte parter, med forbehold om Stortingets samtykke i forbindelse med budsjettbehandlingene hvert år.

### § 2.

Fondets midler skal benyttes til tiltak i overensstemmelse med avtalens kulturpolitiske formål. Midlene skal hovedsakelig brukes til vederlagsstipender.

Midlene skal ikke brukes til ordinær produksjon av film eller til annet som kan forventes å være omfattet av andre offentlige tilskudds- og støtteordninger.

### § 3

Fondet er regnskapspliktig, og vederlaget utbetales til en bankkonto som kun omfatter fondets vederlagsmidler.

### § 4.

Fondet forvaltes av et styre på fem personer.

Styrets sammensetning skal være slik:

- forbundsleder i Norsk Filmforbund har fast plass i styret
- Norsk filmforbund velger en representant
- Norske Filmregissører velger en representant
- Norske Dramatikeres Forbund velger en representant
- Norsk audiovisuell oversetterforening velger en representant

De respektive parter skal også velge personlige vararepresentanter for sine styremedlemmer.

Styret konstituerer seg selv. Norsk Filmforbund har sekretariatsfunksjoner for styret.

Styret avgjør tildelinger fra fondet og fastsetter nærmere retningslinjer for tildelinger.

Styret fastsetter årlig godtgjørelse til Norsk filmforbund for administreringen av fondet, begrenset oppad til 10 pst. av det totale årlige vederlaget.

Styret skal, innenfor gjeldende frister for rapportering til departementet, behandle og godkjenne årsrapport og regnskap for fondet. Styret velger revisor.

Styret treffer sine vedtak med alminnelig flertall. Styret er ikke vedtaksført hvis mindre enn halvparten av styrets medlemmer møter.

#### § 5.

Søkerne skal være eller ha vært aktive filmskapere eller oversettere av audiovisuelle verk, og således ha bidratt til å opparbeide grunnlaget for vederlagets størrelse.

Søknader til fondet skal behandles uavhengig av søkerens organisasjonstilhørighet.

Søknader sendes inn på fastsatt søknadsskjema.

Søknadsfrister og retningslinjer for øvrig skal gjøres kjent for alle potensielle søkere gjennom annonser i fag- og bransjepublikasjoner. Styret fastsetter søknadsfrister og retningslinjer for offentliggjøring.

#### § 6.

Norsk filmvederlagsfond administreres av Norsk filmforbund, som mottar årlig godtgjørelse for dette i henhold til § 4 foran. Direkte kostnader knyttet til driften av fondet, så som honorar til styremedlemmer, møte- og reisegodtgjørelser, annonsekostnader o.lign. dekkes av fondet direkte. Indirekte administrasjonskostnader, så som lønn og sosiale kostnader til NFFs medarbeidere, dekkes av den årlige godtgjørelsen til Norsk filmforbund.

Norsk filmvederlagsfond skal ikke ha egne ansatte.

#### § 7.

Det kan forhandles om vedtektsendringer i avtaleperioden. Hver av partene kan kreve slike forhandlinger.



# AVTALE

om filmvederlag for 2013 – 2015  
mellom

staten v/ Kulturdepartementet

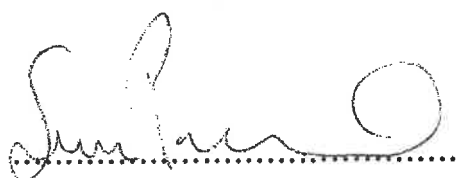
og

Norsk Filmforbund  
Norske Filmregissører  
Norsk audiovisuell oversetterforening

Det ble i møte 26. november 2012 enighet om:

Avtale om filmvederlag for 2010 – 2011 med vedlegg, signert 26. mai 2010, som ved avtale signert 5. desember 2011 ble prolongert for ett år til og med 31. desember 2012, prolongeres for ytterligere tre – 3 – år til og med 31. desember 2015. Som i nevnte tidligere avtaler justeres vederlaget med 4 % årlig.

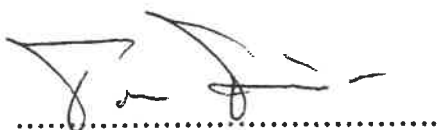
Oslo, 26. november 2012.



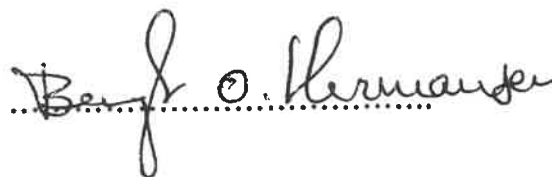
.....  
(Norsk filmforbund)



.....  
(Norske filmregissører)



.....  
(Norsk audiovisuell oversetterforening)



.....  
(Kulturdepartementet)





# AVTALE

om filmvederlag for 2012  
mellom

staten v/ Kulturdepartementet

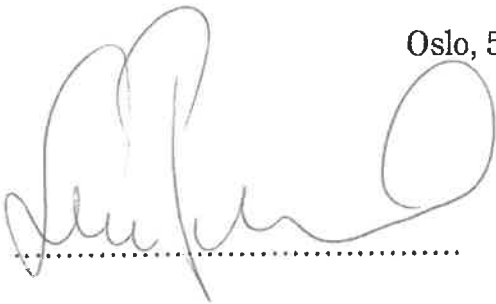
og

Norsk Filmforbund  
Norske Filmregissører  
Norsk audiovisuell oversetterforening

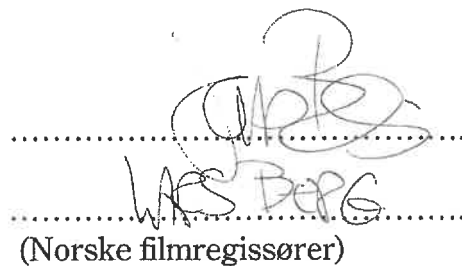
Det ble i møte 5. desember 2011 enighet om:

Avtale om filmvederlag for 2010 – 2011 med vedlegg, signert 26. mai 2010,  
prolongeres for ett – 1 – år til og med 31. desember 2012.


Oslo, 5. desember 2011.



.....  
.....  
(Norsk filmforbund)



.....  
.....  
(Norske filmregissører)



.....  
.....  
(Norsk audiovisuell oversetterforening)



.....  
.....  
(Kulturdepartementet)



# AVTALE om filmvederlag for 2010 - 2011

mellom

Staten v/ Kulturdepartementet  
og  
Norsk Filmforbund  
Norske Filmregissører  
Norsk audiovisuell oversetterforening

*Avtalen består av avtaleteksten og vedtektene for Norsk filmvederlagsfond.*

Med forbehold om Stortingets samtykke i forhold til de årlige bevilgningene, er i dag inngått følgende avtale mellom partene:

## **Del I - Innledning**

Partene legger til grunn at denne avtalen er i samsvar med EØS-forpliktelsene i direktiv (2006/115/EF) om utleie- og utlånsrettigheter. Dersom spørsmålet blir aktualisert, og denne forutsetningen rettslig viser seg å falle bort, er partene enige om at innværende avtale termineres, og at partene på fritt grunnlag kan drøfte den situasjonen som i så fall foreligger.

## **Del II - Formål og organisering**

Avtalen skal sikre kollektivt vederlag til opphavsmenn for bruken av deres verk. Vederlaget er kulturpolitisk begrunnet.

Vederlaget omfatter bruk av norske audiovisuelle verk som bibliotekene disponerer til utlån, samt annen statlig bruk av slike verk.

Med norske audiovisuelle verk forstås et verk hvis opphavsmann har sitt sete eller er bosatt i Norge, eller er norsk statsborger. Avtalen omfatter også utenlandske produksjoner som er oversatt, versjonert eller kommentert for det norske markedet.

Vederlaget utbetales til et fond – Norsk filmvederlagsfond. Bruken av fondets midler reguleres i egne vedtekter, som er del av denne avtalen. Vedtektene skal reforhandles sammen med avtalen.

Fondet administreres av Norsk Filmforbund, som mottar en årlig kompensasjon på inntil 10 % av det totale vederlaget pr. år for dette arbeidet.

### **Del III – Beregning av vederlaget.**

Vederlaget for 2010 er fastsatt til kr 4 650 000.

Vederlag for 2011 justeres med 4 %. Utgangspunktet for beregningen er avtalt vederlag for 2010.

### **Del IV – Utbetaling og rapportering**

Årlig vederlag utbetales i to rater, hvor 60 pst. av vederlaget utbetales pr. 15. mars og det resterende pr. 1. september hvert år. Vederlaget utbetales til Norsk Filmvederlagsfonds bankkonto.

Revisorbekreftet og styrebehandlet årsregnskap, samt styrebehandlet årsmelding, for Norsk filmvederlagsfond skal foreligge i Kulturdepartementet innen 1. mars påfølgende år. Vederlaget vil ikke bli utbetalt før rapportering for foregående år foreligger i departementet.

Årsmeldingen skal redegjøre for bruken av fondets midler, og skal synliggjøre at midlene er benyttet i samsvar med fondets vedtekter. Det skal fremgå av årsmeldingen hvor mye av vederlaget som er benyttet til å dekke kostnadene ved administrering av fondet.

Hvis tilskuddet ikke blir brukt i samsvar med de fastsatte vedtektene, kan departementet stoppe videre utbetalinger. Ved grove brudd på avtalen eller hvis opphavsmannsorganisasjon eller fondet gir uriktige opplysninger, kan Kulturdepartementet kreve hele eller deler av vederlaget tilbakebetalt.

### **Del V – Andre bestemmelser**

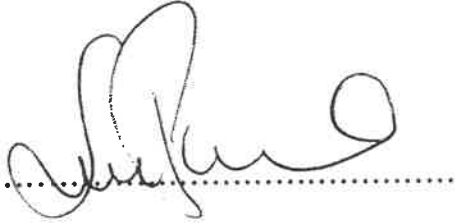
Partene er enige om at man i 2010/2011 skal arbeide med å forbedre statistikken for bestand og utlån av audiovisuelle verk i bibliotekene.

**Del VI – Avtalens varighet**

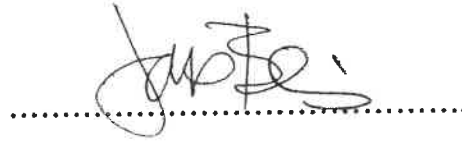
Denne avtalen gjelder til og med 31. desember 2011. Nye forhandlinger skal starte i januar 2011. Dette gjelder selv om dette vederlaget skulle bli en del av bibliotekvederlagsavtalen..

\* \_ \* \_ \* \_ \* \_ \* \_ \*

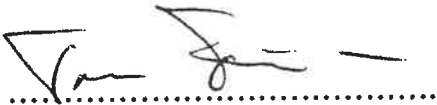
Oslo, 26. mai 2010.



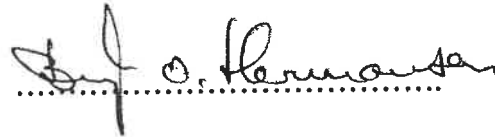
.....  
(Norsk filmforbund)



.....  
(Norske filmregissører)



.....  
(Norsk audiovisuell oversetterforening)



.....  
(Kulturdepartementet)

*Som del av avtalen følger også vedtektene for Norsk filmvederlagsfond.*

## VEDTEKTER FOR NORSK FILMVEDERLAGSFOND

Vedtektene trer i kraft fra dags dato, jf. avtale mellom

Staten

og

Norsk Filmforbund

Norske Filmregissører

Norsk audiovisuell oversetterforening

av 26. mai 2010.

### § 1.

Norsk filmvederlagsfond er et kollektivt vederlagsfond. Det kollektive vederlaget er et viktig kulturpolitisk virkemiddel, både på grunn av organisasjonenes anvendelse av vederlagsmidlene, og fordi det er et viktig element i kunstnerpolitikken. Fondet finansieres over statsbudsjettet. Bevilgningens størrelse fastsettes etter forhandlinger mellom staten og ovennevnte parter, med forbehold om Stortingets samtykke i forbindelse med budsjettbehandlingene hvert år.

### § 2.

Fondets midler skal benyttes til tiltak i overensstemmelse med avtalens kulturpolitiske formål. Midlene skal hovedsakelig brukes til vederlagsstipender.

Midlene skal ikke brukes til ordinær produksjon av film eller til annet som kan forventes å være omfattet av andre offentlige tilskudds- og støtteordninger.

### § 3

Fondet er regnskapspliktig, og vederlaget utbetales til en bankkonto som kun omfatter fondets vederlagsmidler.

### § 4.

Fondet forvaltes av et styre på fem personer.

Styrets sammensetning skal være slik:

- forbundsleder i Norsk Filmforbund har fast plass i styret
- Norsk filmforbund velger en representant
- Norske Filmregissører velger en representant
- Norske Dramatikeres Forbund velger en representant
- Norsk audiovisuell oversetterforening velger en representant

De respektive parter skal også velge personlige vararepresentanter for sine styremedlemmer.

Styret konstituerer seg selv. Norsk Filmforbund har sekretariatsfunksjoner for styret.

Styret avgjør tildelinger fra fondet og fastsetter nærmere retningslinjer for tildelinger.

Styret fastsetter årlig godtgjørelse til Norsk filmforbund for administreringen av fondet, begrenset oppad til 10 pst. av det totale årlige vederlaget.

Styret skal, innenfor gjeldende frister for rapportering til departementet, behandle og godkjenne årsrapport og regnskap for fondet. Styret velger revisor.

Styret treffer sine vedtak med alminnelig flertall. Styret er ikke vedtaksført hvis mindre enn halvparten av styrets medlemmer møter.

#### § 5.

Både enkeltpersoner og grupper kan søke om midler fra fondet. Søkerne skal være eller ha vært aktive filmskapere eller oversettere av audiovisuelle verk, og således ha bidratt til å opparbeide grunnlaget for vederlagets størrelse.

Søknader til fondet skal behandles uavhengig av søkerens organisasjonstilhørighet.

Søknader sendes inn på fastsatt søknadsskjema, og skal inneholde opplysninger om hva stipendet planlegges brukt til, samt opplysninger om evt. støtte fra andre ordninger til samme prosjekt.

Søknadsfrister og retningslinjer for øvrig skal gjøres kjent for alle potensielle søkere gjennom annonser i fag- og bransjepublikasjoner. Styret fastsetter søknadsfrister og retningslinjer for offentliggjøring.

#### § 6.

Norsk filmvederlagsfond administreres av Norsk filmforbund, som mottar årlig godtgjørelse for dette i henhold til § 4 foran. Direkte kostnader knyttet til driften av fondet, så som honorar til styremedlemmer, møte- og reisegodtgjørelser, annonsekostnader o.lign. dekkes av fondet direkte. Indirekte administrasjonskostnader, så som lønn og sosiale kostnader til NFFs medarbeidere, dekkes av den årlige godtgjørelsen til Norsk filmforbund.

Norsk filmvederlagsfond skal ikke ha egne ansatte.

#### § 7.

Det kan forhandles om vedtektsendringer i avtaleperioden. Hver av partene kan kreve slike forhandlinger.

Protokolltilførsel fra Norsk Filmforbund, Norske Filmregissører, Norsk audiovisuell oversetterforening:

I en harmonisering av avtalen om NFVF med Bibliotekvedelagsavtalen fra 2012 skal utlånstid og vernefaktor hensyntas i utregningsmodellen, samt at antall eksemplarer audiovisuelle verk i alle bibliotek i Norge skal legges til grunn.

Protokolltilførsel II fra Norsk Filmforbund, Norske Filmregissører, Norsk audiovisuell oversetterforening:

Disse partene viser til vårt notat om reisestipendordningen, som NFVF har administrert de siste 25 årene. Disse partene anmoder Staten v/Kulturdepartementet om å sørge for en videreføring av reisestipendordningen som sikrer norske filmskapere muligheten til å følge sine filmer til festivaler rundt om i verden.

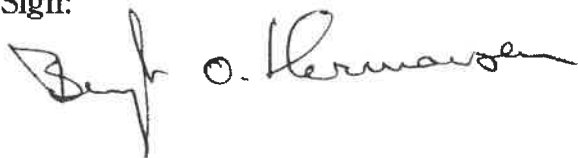
Sign:



Protokolltilførsel fra staten:

Fra statens side understrekes at denne avtalen og protokolltilførselene ikke legger føringer for kommende forhandlinger, for eksempel ved at utlånstid og vernefaktor skal tas hensyn til ved fastsettelsen av vederlag.

Sign:





## PROTOKOLL FRA FORHANDLINGER OM FILMVEDERLAG FOR 2009

FORHANDLINGENE ER GJENNOMFØRT I MØTER 30. NOVEMBER OG 9. DESEMBER 2009.

### PARTENE ER ENIGE OM FØLGENDE:

1. VEDERLAGET FOR 2009 FASTSETTES TIL KR. 4 086 366, SOM INNEBÆRER EN VIDEREFØRING AV VEDERLAGET FOR 2008 INDEKSREGULERT MED 2,2 PST.
2. UTBETALT VEDERLAG FOR 2009 SKAL BENYTTES I SAMSVAR MED BESTEMMELSENE I TIDLIGERE AVTALE FOR PERIODEN 2006 – 2008
3. DET ER ENIGHET OM Å FORHANDLE OM NY AVTALE FOR PERIODEN 2010 – 2011. DISSE FORHANDLINGENE SKAL STARTE SNAREST MULIG ETTER ÅRSSKIFTET 2009 -2010.
4. DET ER ENIGHET OM Å INNHENTE NY STATISTIKK OVER BESTAND OG EV. UTLÅN AV NORSKE FILMER I BIBLIOTEKENE. MÅLSETTINGEN ER AT SLIK STATISTIKK SKAL FORELIGGE TIL FORHANDLINGENE OM NY AVTALE SLUTTFØRES. KOSTNADENE FOR INNHENTING AV DENNE STATISTIKKEN SKAL DELES MELLOM PARTENE, HVOR DEPARTEMENTET DEKKER 2/3 OG FILMVEDERLAGSFONDET DEKKER DEN RESTERENDE 1/3.
5. DET ER ENIGHET OM AT NY AVTALE SKAL INKLUDERE NAVIO.

OSLO, 14. DESEMBER 2009.



.....  
NORSK FILMFORBUND



.....  
NORSKE FILMRIGISSØRER



.....  
KULTUR OG KIRKEDEPARTEMENTET



**AVTALE**  
**om filmvederlag**  
**for 2006 – 2008**

(omfatter også tidligere uavklart kompensasjon for 2005)

mellom

Staten v/ Kultur- og kirke departementet  
og  
Norsk Filmforbund  
Norske Filmregissører

*Avtalen består av avtaleteksten og vedtektene for Norsk filmvederlagsfond.*

Med forbehold om Stortingets samtykke i forhold til de årlige bevilgningene, er i dag inngått følgende avtale mellom partene:

**Del I - Innledning**

Den til enhver tid gjeldende avtale om regler om forhandlinger mellom staten og kunstnerorganisasjonene gjelder som en del av denne avtalen.

Partene legger til grunn at avtalen om kortfilmvederlag er i samsvar med EØS-forpliktelsene i direktiv (92/100/EEC av 19. nov. 1992) om utleie- og utlånsrettigheter. Dersom spørsmålet blir aktualisert, og denne forutsetningen rettslig viser seg å falle bort, er partene enige om at inneværende avtale termineres, og at partene på fritt grunnlag kan drøfte den situasjonen som i så fall foreligger.

**Del II - Formål og organisering**

Avtalen skal sikre kollektivt vederlag til opphavsmenn for bruken av deres verk. Vederlaget er kulturpolitisk begrunnet.

Vederlaget omfatter bruk av norske audiovisuelle produksjoner som bibliotekene disponerer til utlån, samt annen statlig bruk av slike produksjoner.

Med norske audiovisuelle produksjoner forstås et verk hvis opphavsmann har sitt sete eller er bosatt i Norge, eller er norsk statsborger. Avtalen omfatter også utenlandske produksjoner som er versjonert eller kommentert for det norske markedet.

Vederlaget utbetales til et fond – Norsk filmvederlagsfond. Bruken av fondets midler reguleres i egne vedtekter, som er del av denne avtalen. Vedtektene skal reforhandles sammen med avtalen. Fondets hovedformål er kompetanseheving.

Fondet administreres av Norsk Filmforbund, som mottar en årlig kompensasjon på inntil 10 % (fra og med 2007) av det totale vederlaget pr. år for dette arbeidet.

### **Del III – Beregning av vederlaget.**

Vederlaget for 2005 beregnes med utgangspunkt i vederlaget for 2004 (kr 2 688 000) med en økning på ca 12 %. Vederlaget for 2005 er etter dette fastsatt til kr 3 010 000.

Vederlaget for 2006 er fastsatt til kr 3 644 000.

Vederlag for senere avtaleår justeres i samsvar med SSBs statistikk for lønnsvekst i staten, totaltallene pr. 1. oktober foregående år. Utgangspunktet for beregningen er avtalt vederlag for 2006.

### **Del IV – Utbetaling og rapportering**

Årlig vederlag utbetales i to rater, pr. 30. april og pr. 30. september hvert år. Vederlaget utbetales til Norsk Filmvederlagsfonds bankkonto.

Revisorbekreftet og styrebehandlet årsregnskap samt årsmelding for Norsk filmvederlagsfonds drift skal foreligge i Kultur- og kirke departementet innen 31. mars påfølgende år. Vederlaget vil ikke bli utbetalt før rapportering for foregående år foreligger i departementet.

Årsmeldingen skal redegjøre for bruken av fondets midler, og skal synliggjøre at midlene er benyttet i samsvar med fondets formål.

Dersom det i ettertid viser seg at vederlaget eller deler av vederlaget ikke er benyttet til det gitte formål, kan de overskytende midlene bli krevd tilbakebetalt.

## Del V – Andre bestemmelser

Partene er enige om at man i 2006 skal starte arbeidet med å utarbeide en statistikk for faktisk utlån av filmer og andre audiovisuelle produksjoner fra bibliotekene.

Partene er videre enige om at det for kommende avtaleperioder skal gjennomføres regelmessige undersøkelser av det faktiske utlån av filmer og andre audiovisuelle produksjoner fra bibliotekene.

Undersøkelsene skal synliggjøre trender i utviklingen, og skal som sådan være en del av bakgrunns materialet til senere forhandlinger om nivået på vederlaget. Undersøkelsene skal ikke brukes til matematisk beregning av vederlagets størrelse.

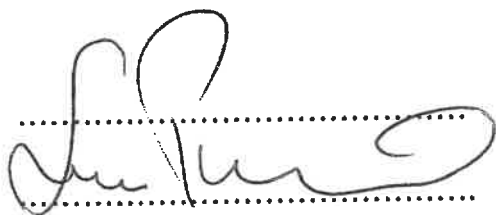
## Del VI – Avtalens varighet og bestemmelser om eventuell oppsigelse

Denne avtalen gjelder til og med 31. desember 2008. Innen 1. januar 2008 skal partene ha avtalt tidspunkt og fremdriftsplan for forhandlinger om ny avtale.

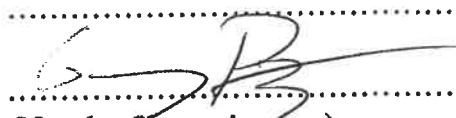
Det er enighet om at dersom ny etablert statistikk, jf avtalens del V, viser entydige tall tidligere, kan partene bli enige om å reforhandle avtalen tidligere.

\* \_ \* \_ \* \_ \* \_ \* \_ \*

Oslo, 4. august 2006.



(Norsk filmforbund)



(Norske filmregissører)



(Kultur- og kirke departementet)

*Som del av avtalen følger også vedtektene for Norsk filmvederlagsfond.*

# VEDTEKTER FOR NORSK FILMVEDERLAGSFOND

Vedtektene trer i kraft fra dags dato, jfr. avtale mellom

staten

og

Norsk Filmforbund

Norske Filmregissører

av 4. august 2006.

## § 1.

Norsk filmvederlagsfond er et kollektivt vederlagsfond for bibliotekutlån og annen fri bruk av norske audiovisuelle produksjoner. Fondet finansieres over statsbudsjettet. Bevilgningens størrelse fastsettes etter forhandlinger mellom staten og ovennevnte parter, med forbehold om Stortingets samtykke i forbindelse med budsjettbehandlingene hvert år.

## § 2.

Fondets midler skal benyttes til tiltak som kan fremme bruken av norske audiovisuelle produksjoner. Midlene skal hovedsakelig brukes til vederlagsstipender.

Midlene skal ikke brukes til ordinær produksjon av film eller til annet som kan forventes å være omfattet av andre offentlige tilskudds- og støtteordninger.

## § 3

Fondet er regnskapspliktig, og vederlaget utbetales til en bankkonto som kun omfatter fondets vederlagsmidler.

## § 4.

Fondet forvaltes av et styre på fem personer.

Styrets sammensetning skal være slik:

- forbundsleder i Norsk Filmforbund har fast plass i styret
- Norsk filmforbund velger to representanter, hvorav en skal komme fra de regionale gruppene
- Norske Filmregissører velger en representant
- Norske Dramatikeres Forbund velger en representant

De respektive parter skal også velge personlige vararepresentanter for sine styremedlemmer.

Styret konstituerer seg selv. Norsk Filmforbund har sekretariatsfunksjoner for styret.

Styret avgjør tildelinger fra fondet og fastsetter nærmere retningslinjer for tildelinger.

Styret fastsetter årlig godtgjørelse til Norsk filmforbund for administreringen av fondet, fra og med 2007 begrenset oppad til 10 pst. av det totale årlige vederlaget.

Styret skal, innenfor gjeldende frister for rapportering til departementet, behandle og godkjenne årsrapport og regnskap for fondet. Styret velger revisor.

Styret treffer sine vedtak med alminnelig flertall. Styret er ikke vedtaksført hvis mindre enn halvparten av styrets medlemmer møter.

#### § 5.

Både enkeltpersoner og grupper kan søke om midler fra fondet. Søkerne skal være eller ha vært aktive filmskapere, og således ha bidratt til å opparbeide grunnlaget for vederlagets størrelse.

Søknader til fondet skal behandles uavhengig av søkerens organisasjonstilhørighet.

Søknader sendes inn på fastsatt søknadsskjema, og skal inneholde opplysninger om hva stipendet planlegges brukt til, samt opplysninger om evt. støtte fra andre ordninger til samme prosjekt.

Søknadsfrister og retningslinjer for øvrig skal gjøres kjent for alle potensielle søkere gjennom annonser i fag- og bransjepublikasjoner. Styret fastsetter søknadsfrister og retningslinjer for offentliggjøring.

#### § 6.

Norsk filmvederlagsfond administreres av Norsk filmforbund, som mottar årlig godtgjørelse for dette i henhold til § 3 foran. Direkte kostnader knyttet til driften av fondet, så som honorar styremedlemmer, møte- og reisegodtgjørelser, annonsekostnader o.lign. dekkes av fondet direkte. Indirekte administrasjonskostnader, så som lønn og sosiale kostnader til NFFs medarbeidere, dekkes av den årlige godtgjørelsen til Norsk filmforbund.

Norsk filmvederlagsfond skal ikke ha egne ansatte.

#### § 7.

Det kan forhandles om vedtektsendringer i avtaleperioden. Hver av partene kan kreve slike forhandlinger.







DET KONGELIGE  
KULTUR- OG KIRKEDEPARTEMENT

-006

Norsk filmforbund  
Filmens Hus  
Dronningensgt. 16  
0152 OSLO

Grønn KOPI

S. 28.9 et

Deres ref

Vår ref

2004/02002 ME/ME2 CHS:elt

Dato

28.09.2004

### Norsk filmvederlagsfond - vederlag for 2004

Vi viser til møte avholdt 31. august 2004 om vederlag for 2004 og videre forhandlinger og inngåelse av ny avtale mellom Staten og Norsk filmforbund.

Partene har tidligere vært enige om å forlenge avtalen mellom staten og Norsk filmforbund om kortfilmvederlag for 1999 – 2001 for årene 2002 og 2003. Partene ble på møte enige om at avtalen forlenges også for 2004. Partene ble enige om at vederlag for 2004 settes til 2,3 mill kroner og indeksreguleres i henhold til avtalens pkt. 3 (jf. vedlagte kopi av avtalen). Samlet vederlag for 2004 er etter dette satt til 2,688 mill. kroner.

På møtet viste Norsk filmforbund til at tidligere utbetalt vederlag for 2001, 2002 og 2003 ikke er blitt indeksregulert i henhold til avtalen, og ba om at utestående beløp ble utbetalt så snart som mulig. Departementet viste til at det for 2004 ikke var avsatt midler til å utbetale utestående vederlag eller utbetale indeksregulering for inneværende år.

Norsk filmforbund har i brev av 11. mai 2004 fått utbetalt forskudd på vederlaget for 2004 på 1 000 000 kroner. Resterende vederlag eksklusive indeksregulering på 1 300 000 kroner er utbetalt til Deres kontonummer 6012 05 42047. Midlene skal nyttes i henhold til avtalen.

#### *Utestående beløp*

For 2001 ble det gitt tilsagn om vederlag på 2,390 mill. kroner, jf. brev av 23. april 2001

Postadresse  
Postboks 8030 Dep  
0030 Oslo

Kontoradresse  
Akersg. 59

Telefon - sentralbord  
22 24 90 90  
Org. nr.  
972 417 866

Medieavdelingen  
Telefaks  
22 24 80 39

Saksbehandler  
Christina Sepúlveda  
22 24 80 44



(kopi vedlagt). Beløpet er inklusive indeksregulering i henhold til avtalens pkt. 3. Hele beløpet er utbetalt tidligere.

Utbetalt vederlag for 2002 utgjør 2,3 mill. kroner, jf. brev av 28. juni 2002 (kopi vedlagt). Utestående indeksregulering i henhold til punkt 3 i avtalen utgjør dermed 222 200 kroner. For 2003 ble partene i møtet 5. november 2003 enige om at vederlaget ikke indeksreguleres, jf. brev av 10. november 2003 (kopi vedlagt).

I tråd med overnevnte er det departementet sin vurdering at samlet utestående vederlag for 2001-2004 utgjør 610 200 kroner. Departementet vil tidligst kunne utbetale utestående beløp i 2005.

Partene var også enige om å gjennomføre en ny undersøkelse av statens bruk av film før forhandlingene om vederlag for 2005 finner sted. Departementet finansierer 2/3 av undersøkelsen med 100 000 kroner.

Med hilsen

Roy Kristiansen e.f.  
ekspedisjonssjef

Ellen S. Tauland  
avdelingsdirektør





DET KONGELIGE  
KULTUR- OG KIRKEDEPARTEMENT

Norsk filmforbund  
Filmens Hus  
0152 OSLO

Deres ref

Vår ref

Dato

2003/01273 ME/ME2 CHS:elt 10.11.2003

**Norsk filmvederlagsfond - avtale om vederlag for 2003**

Vi viser til møte 5. november mellom staten ved Kultur- og kirkedepartementet og Norsk filmforbund.

Partene ble i møtet enige om at avtalen mellom staten og Norsk filmforbund om kortfilmvederlag for 1999 – 2001 forlenges for perioden 1. januar 2003 til og med 31. desember 2003. Partene var enige om at vederlaget for 2003 ikke indeksreguleres i henhold til punkt 3 i avtalen, men videreføres på samme nominelle nivå som for 2001 (jf. vedlagte kopi av avtalen).

Vederlaget for 2003 utgjør 2,3 mill. kroner. Midlene skal benyttes i henhold til avtalen. Vi minner for øvrig om at revisorbekreftet regnskap og årsmelding skal forelegges Kultur- og kirkedepartementet innen 31. mars det etterfølgende år, jf. avtalens punkt 10.

Partene var også enige om et nytt møte i januar 2004 for å forhandle avtalen.

Med hilsen

Roy Kristiansen e.f.  
ekspedisjonssjef

Ellen S. Tauland  
avdelingsdirektør

Vedlegg

Postadresse  
Postboks 8030 Dep  
0030 Oslo

Kontoradresse  
Akersg. 59

Telefon - sentralbord  
22 24 90 90  
Org. nr.  
972 417 866

Medieavdelingen  
Telefaks  
22 24 80 39

Saksbehandler  
Christina Sepúlveda  
22 24 80 44





**DET KONGELIGE  
KULTUR- OG KIRKEDEPARTEMENT**

Norsk Filmforbund  
Dronningensgt. 16  
0152 OSLO

Deres ref.

Vår ref.  
2002/1834 ME/ME2 ESH:elt

Dato  
28.06.2002

**NORSK FILMVEDERLAGSFOND - UTBETALING AV VEDERLAGSMIDLER**

Vi viser til Deres brev av 18. april om utbetaling av vederlagsmidler for 2002.

Avtalen mellom Staten og Norsk Filmforbund om kortfilmvederlag gikk ut 31. desember 2001. Kultur- og kirkedepartementet vil med dette forlenge avtalen frem til 31. desember 2002.

Vederlaget for 2002 er satt til 2 300 000 kroner, og er utbetalt samlet til Deres kontonummer 6012 05 42047. Midlene skal nyttes i henhold til avtalen.

Med hilsen

Ellen S. Tauland e.f.  
avdelingsdirektør

Elisabeth Storaas Heggen  
rådgiver





## AVTALE MELLOM STATEN OG NORSK FILMFORBUND OM KORTFILMVEDERLAG FOR 1999 - 2001

1. Partene er enige om at det avtalte vederlag gjelder statens bruk av norsk kortfilm, og norske bibliotekers bruk av videogrammer utgitt i Norge, som enten er norske audiovisuelle produksjoner, eller utenlandske produksjoner som er versjonert eller kommentert for det norske marked.
2. Avtalen gjelder for perioden 1. januar 1999 til og med 31. desember 2001.
3. Som samlet vederlag betaler staten for 1999 kr 2 100 000, for 2000 kr 2 200 000 og for 2001 kr 2 300 000. I 2001 vil vederlaget bli indeksregulert med rammen for forutgående lønnsoppgjør i staten. Vederlaget for 2000 utgjør beregningsgrunnlaget for denne indeksreguleringen.
4. Vederlaget utbetales til Norsk Filmforbund etter nærmere anmodning.
5. Vederlaget forfaller til utbetaling i to like store deler innen utgangen av januar og juni hvert år.
6. Partene har ikke funnet grunnlag for å bruke noen eksisterende statistikk på området som basis for beregninger av vederlaget. De avtalte vederlag for perioden 1999-2001 er omforente beløp som partene, ut fra sine forutsetninger, kunne enes om som dekkende for de bruksområder vederlaget dekker.
7. Midlene skal nyttes i henhold til vedtektene for Norsk kortfilmfond.
8. Kulturdepartementet godkjenner vedtektene. Kulturdepartementet legger til grunn at ansvaret for kontroll av den enkelte vederlagsmottakers bruk av vederlaget ligger hos Norsk Filmforbunds sekretariat.
9. Norsk Filmforbund står fritt til å vedta videre fordeling av beløpet. I den grad det etableres fond med særskilte vedtekter ut over Kortfilmfondet, må disse vedtektene godkjennes av departementet.
10. Revisorbekreftet regnskap og årsmelding skal forelegges Kulturdepartementet innen 31. mars det etterfølgende år.
11. Kulturdepartementet holdes orientert om den aktiviteten midlene er brukt til gjennom årsmeldingen.
12. Hvis tilskuddet ikke blir brukt i samsvar med de fastsatte betingelsene, kan departementet stoppe videre utbetalinger av vederlaget. Ved grove brudd på de fastsatte



betingelsene kan Kulturdepartementet kreve hele eller deler av vederlaget tilbakebetalt.

13. De regler som er fastsatt i særskilt avtale for bruk av verk i norske bibliotek (bibliotekvederlagsavtalen) mht. økonomiforvaltning, gjelder også vederlag etter denne avtalen.
14. Partene er enige om å gjennomføre en ny undersøkelse av bibliotekenes bruk av videogrammer, samt innhente informasjon om statens bruk av kortfilm. Bibliotekundersøkelsen gjennomføres våren 2001, innenfor en kostnadsramme på kr 150 000, hvorav 1/3 dekkes av Norsk Filmforbund og 2/3 av staten. Nærmere enkeltheter vedrørende undersøkelsen fastsettes av partene høsten 2000.
15. Partene er enige om at nåværende avtale ikke gir føringer som forhindrer en eventuell sammenslåing av deler av vederlaget med bibliotekvederlaget nevnt ovenfor.

For Norsk Filmforbund

  
Norsk Filmforbund

Rolv Håan

For staten

  
Helge M. Sønneland



## PROTOKOLLTILFØRSEL

Fra staten:

Etter statens syn må det i løpet av avtaleperioden vurderes om, og eventuelt hvordan, en sammenslåing av relevante deler av dette vederlag kan slås sammen med bibliotekvederlaget.

Fra Norsk Filmforbund:

1. Norsk Filmforbund finner det i utgangspunktet lite hensiktsmessig å overføre deler av disse vederlagsforhandlingene til andre vederlagsforhandlingsfora. Men Norsk Filmforbund vil påpeke at dersom Staten kommer til å insistere på en slik sammenslåing, vil Norsk Filmforbund kreve at:

a. Det nåværende Norsk Kortfilmfond skal holdes utenfor et eventuelt nytt bibliotekvederlag

b. Det må ikke utvikles en ordning for bibliotekvederlaget som skaper samme type fronter som de som har preget Norsk Kassettagiftsfond.

2. Norsk Filmforbund presiserer at den godtatte indeksregulering for 2001 ikke skal skape presedens for fremtidige forhandlinger, og forbeholder seg retten til å fremme krav om at årlige justeringer også må sees i sammenheng med beholdnings- og utlånsutviklingen av videogram, CD-rom, DVD-plater og andre AV-media i bibliotekene.

3. Norsk Filmforbund mener at det i inneværende avtaleperiode bør utredes grunnlag for å få etablert en innkjøpsordning for norske audiovisuelle produksjoner for folkebibliotekene, som senere kan utvides til også å omfatte skolebibliotekene.



**AVTALE**  
**MELLOM**  
**STATEN OG NORSK FILMFORBUND**  
**OM**  
**KORTFILMVEDERLAG FOR 1997 - 1998**

1. Vederlaget dekker statens bruk av norsk kortfilm og utlån av norsk film i offentlig eide biblioteker.
2. Avtalen gjelder for perioden 1. januar 1997 til og med 31. desember 1998.
3. Vederlaget utbetales til Norsk kortfilmfond.
4. Som samlet vederlag betaler staten for 1997 kr 1 250 000 og for 1998 kr 1 300 000.
5. Vederlaget forfaller til utbetaling i to like store deler innen utgangen av januar og juli hvert år.
6. Midlene skal nyttes i henhold til vedtektene for Norsk kortfilmfond.
7. Kulturdepartementet godkjenner vedtektene. Kulturdepartementet legger til grunn at ansvaret for kontroll av den enkelte vederlagsmottakers bruk av vederlaget ligger hos Norsk filmforbunds sekretariat.
8. Revisorbekreftet regnskap og årsmelding skal forelegges Kulturdepartementet innen 31. mars det etterfølgende år.
9. Kulturdepartementet holdes orientert om den aktiviteten midlene er brukt til gjennom årsmeldingen.
10. Hvis tilskuddet ikke blir brukt i samsvar med de fastsatte betingelsene, kan departementet stoppe videre utbetalinger til Norsk kortfilmfond. Ved grove brudd på de fastsatte betingelsen, kan Kulturdepartementet kreve hele eller deler av vederlaget tilbakebetalt.
11. Partene tar i løpet av 1998 opp drøftinger på fritt grunnlag om fornyelse av avtalen.

For Norsk filmforbund

  
-----  
**Norsk Filmforbund**

For staten







**Felles protokolltilførsel**

Fra og med 1998 dekker staten fondets tilskudd til Kortfilmfestivalen basert på tilskuddet for 1997.

Det vil i løpet av avtaleperioden bli foretatt en gjennomgang av beregningsgrunnlaget for kortfilmvederlaget og eventuelt kriterier for regulering av vederlaget.

Det forutsettes at under forhandlingene i 1998 må det også forhandles om utlån av norsk spillefilm i offentlige eide biblioteker.




AVTALE MELLOM STATEN OG NORSK FILMFORBUND  
OM KORTFILMVEDERLAG FOR 1994 - 1996

1. Vederlaget dekker statens bruk av kortfilm, og utbetales til Norsk kortfilmfond.
2. Avtalen gjelder for perioden 1. januar 1994 til og med 31. desember 1996.
3. Som samlet vederlag betaler staten for 1994 kr 1 157 000 regulert med en indeks lik rammen for foregående års lønnsoppgjør i staten.
4. Vederlaget forfaller til utbetaling i to like store deler innen 1. mars og 1. september hvert år.
5. Regnskap og årsmelding skal forelegges Kulturdepartementet innen 1. mars det etterfølgende år.
6. Partene tar i løpet av 1996 opp drøftinger om fornyelse av avtalen. Partene tar sikte på at en ny avtale skal bygge på faste kriterier for bruk av vederlaget.

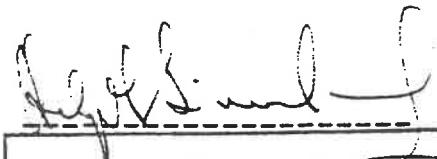
beregning

For Norsk Filmforbund

Norsk Filmforbund



For staten



KULTURDEPARTEMENTET

